



issue de son fils, a fait toute ta volonté, de même que toutes les puissances<sup>20</sup> dans les éons sur lesquels s'étend ton pouvoir, alors que ces Hommes-là et ceux qui habitent dans leur gloire n'ont pas fait ce qui te plaît,<sup>25</sup> [ma]is ils ont détourné ton [peu]ple tout entier". Alors le di[eu] d[es] éons leur accordera que, certains [par]mi ceux qui ne [le] servent qu'en offrant des bêtes de la terre,<sup>30</sup> viennent sur ce pays-[là],<sup>75</sup> celui [d]ans le[quel] seront les Grands Hommes, ceux qu[il] ne se sont pas souillés et ne se souilleront pas dans n'importe quel désir,<sup>5</sup> car leur âme, ce n'est pas d'une main souillée qu'elle est issue, mais elle provient de la Grande autorité d'un Ange éternel.

Alors du feu,<sup>10</sup> du soufre et du bitume seront jetés sur ces Hommes-là et du feu et de la fumée viendront sur ces Éons et les yeux des puissances des Illuminateurs seront<sup>15</sup> obscurcis et les Éons ne verront plus par eux, en ces jours-là.

Et descendront de Grands Nuages lumineux et descendront sur eux d'autres<sup>20</sup> nuages lumineux provenant des Grands Éons. Et descendront Abrasax, Sablô et Gamaliel et ils arracheront ces Hommes<sup>25</sup> au feu et à la colère et ils les emmèneront au-dessus des éons, des principautés et des puissances et les [emp]orteront hors de [ . . . ] la vie [ . . . ] ils les emporteront [ . . . ] les éons . . . [ . . . ] 76 [de]meure des Gr[ands] É[ons] [ . . . ] là avec les saints Anges et les Éons. Les Hommes deviendront semblables à<sup>5</sup> ces Anges-là, car ils ne leur sont pas étrangers, mais c'est dans une semence indestructible qu'ils agissent.

À nouveau encore passera pour la troisième fois l'Illuminateur de<sup>10</sup> la Gnose, dans une Grande Gloire, afin qu'il laisse quelque chose de la descendance de Noé et des fils de Cham et de Japhet, afin qu'il se réserve pour lui des arbres<sup>15</sup> qui portent du fruit, et il rachètera leurs âmes du jour de la mort, parce que c'est la création tout entière qui est issue de la terre morte. Elles (ces âmes) tomberont<sup>20</sup> au pouvoir de la mort.

Mais ceux qui méditent la Gnose du Dieu éternel dans leur cœur ne périront pas, car ils n'ont pas reçu l'esprit<sup>25</sup> de cette royauté unique, [m]ais c'est de la main d'un [ . . . ] Ange éternel qu'ils l'ont reçu [ . . . ] l'Illuminateur] (*la ligne 29 manque*)<sup>30</sup> [ . . . . . m]ort . . . (*la ligne 31 manque*) 77 [ . . . ] de Seth, et il fera des signes et des prodiges pour porter un coup à leurs puissances et à leur arch[onte].

Alors le dieu de ces puissances<sup>5</sup> sera troublé, disant ceci : "Quelle est la puissance de cet Homme qui nous est supérieur ?" Alors il suscitera une grande colère contre cet Homme et la Gloire se<sup>10</sup> retirera et elle demeurera dans des maisons saintes, celles qu'il s'est choisies, et les puissances ne la verront pas de leurs yeux et elles ne verront<sup>15</sup> pas non plus l'Illuminateur. Alors sera châtiée la chair de cet Homme sur qui l'Esprit Saint est venu. Alors les Anges et toutes les<sup>20</sup> générations des puissances utiliseront ce Nom, dans une erreur qui leur fait dire : "D'où est venu cela ? et d'où sont issues ces paroles<sup>25</sup> de mensonge, celles que toutes les [puissances] n'ont pas découvertes ?"

En effet, le premier royaum[e] dit à son sujet : "Il [est] issu [de] (*les lignes 30 et 31 manquent*) 78 un esprit vers le ciel, il a [été] nourri dans les cieux, il a reçu la gloire de celui-là et la puissance. Il est venu sur le sein de sa mère<sup>5</sup> et, de cette manière, il vint sur l'eau".

Et le deuxième royaume dit à son sujet : "Il est né d'un grand prophète. Et un oiseau est venu, il a pris<sup>10</sup> l'enfant qui avait été engendré et l'a porté sur une haute montagne et il fut nourri par l'oiseau du ciel. Un ange sortit de là et [lui] dit :<sup>15</sup> 'Lève-toi, Dieu t'a glorifié'. Il reçut gloire et force et, de cette manière, il vint sur l'eau".

Le troisième royaume dit à son propos : "Il est issu<sup>20</sup> d'une matrice vierge. Il fut rejeté hors de sa ville, lui, avec sa mère, et il fut emmené en un lieu désert. Il se nourrit là-bas, il vint, il reçut gl[oire]<sup>25</sup> et puissance et, de cette [manière], il vint sur l'eau".

[Le qua]trième r[oyaume] d[it] ceci à son sujet : "Il est is[su] d'une vi[er]ge[e]<sup>30</sup> [ . . . . . ] . . . S[alomon] 79 la [re]cherchera, lui, avec Pharsalo et Sauël et ses armées qui avaient été envoyées. Salomon aussi envoya son armée de<sup>5</sup> démons à la poursuite de la vierge et ils ne trouvèrent pas celle qu'ils cherchaient. Mais la vierge qui leur fut donnée, c'est elle qui a été emmenée.<sup>10</sup> Salomon la prit et la vierge conçut elle mit au monde l'enfant en ce lieu-là ; elle le nourrit à la lisière du désert. Quand il eut été<sup>15</sup> nourri, il reçut gloire et puissance de la semence dont il avait été engendré. Et, de cette manière, il vint sur l'eau".

Et le cinquième<sup>20</sup> royaume dit à son propos : "Il est né d'une goutte du ciel ; il fut jeté dans la mer ; l'abîme le reçut, l'engendra<sup>25</sup> l'emmena au ciel, il reçut gloire et puissance. Et, de cette manière, il vi[nt] sur l'eau".

[Le] sixième r[oyaume] d[it] à son sujet : " . . .<sup>30</sup> [ . . . ] . . . vers l'éon 80 qui est en bas, pour que celui-ci [cueille] des fleurs ; elle conçut du désir de ces fleurs. Elle l'enfanta en ce lieu-là.<sup>5</sup> Les anges le nourrissent, (les anges) de ce jardin, et il reçut gloire, en ce lieu-là, et puissance. Et, de cette manière, il vint sur l'eau".

Et le septième<sup>10</sup> roya[ume] dit à son propos : "Il est une goutte. Elle est venue du ciel sur la terre. Des dragons l'ont emmené en bas, dans les cavernes ; il est devenu<sup>15</sup> un enfant ; un esprit est venu sur lui et l'a emmené vers le sommet du lieu d'où est issue la goutte. Il reçut gloire et puissance en ce lieu-là. Et, de cette [manière],<sup>20</sup> il vint sur l'eau".

Et le huitième royaume dit à son sujet : "Une nuée vint sur la terre, elle entoura un rocher, il est [is]su<sup>25</sup> de lui. [Les an]ges le nourrissent qui sont [sur la n]uée[e]. [Il reçut] glo[ire] et] puissance [en] ce lieu-[là] et, de [cette manière], il] vint s[ur] l'eau".

81 Et [le] ne[uv]ième royaume dit à son propos : "Des neuf muses, une s'est séparée ; elle vint sur une haute montagne,<sup>5</sup> elle passa du temps assise là, de sorte qu'elle se désira elle-même afin de devenir androgyne. Elle accomplit son désir et conçut de son désir.<sup>10</sup> Il fut enfanté et les [an]ges, ceux qui sont préposés au désir, le n[our]rissent. Et il reçut en ce lieu-[là] gloire et puissance et, de [cette] manière, il vint sur l'eau".

Le [d]ixième<sup>15</sup> royaume dit à son propos : "Son dieu a aimé un nuage du désir et il l'enfanta dans sa main et il jeta [s]ur le nuage, à côté de lui,<sup>20</sup> quelque chose venant de la goutte, et il fut engendré ; il reçut gloire et puissance en ce lieu-là. Et, de cette manière, il vint sur l'eau".

Et le onzième<sup>25</sup> roya[ume] dit : "Le père a [d]ésiré s[a] propre] fille, elle-même fut enceinte [de] so[n] père, et elle jeta (*la ligne 29 manque*) 82 dehors au désert. L'ange le nourrit en ce lieu-là et de, cette manière, il vint sur l'eau".

Le douzième<sup>5</sup> royaume dit à son propos : "Il est né de deux lumineux. Il fut nourri là et il reç[ut] gloire et puissance. E[t], de cette manière,<sup>10</sup> il vint sur l'eau".

Le treizième royaume dit à son sujet : "Tout engendrement de leur archonte [est] une paro[le]. Cette parole reçut un ordre<sup>15</sup> l[à]-bas. Il reçut gloire et puissance et, de cette manière, il vint sur l'eau, afin que soit satisfait le désir de ces puissances".

Or la génération<sup>20</sup> qui n'a pas de royauté au-dessus d'elle dit : "Dieu le choisit parmi tous les éons. Il f[ut] en sorte qu'une Gnose concernant la [p]urété de la vérité existe<sup>25</sup> [par] lui. Il dit : 'Il est is[su] d'un Air étran[g]er de [ . . . ] Grand Éon [ . . . ] l'Illuminat[eur] . . . [ . . . ]"

83 La généra[ti]on de ces Hommes-là brille, ceux qu'il s'est choisis, de sorte qu'ils brillent sur tout l'éon".

Alors la semence s'opposera <sup>5</sup> à la puissance, à ceux qui recevront son nom sur l'eau et par la main de tous. Et sur eux viendra un nuage de ténèbres.

Alors les peuples crieront d'une <sup>10</sup> voix puissante en disant : "Heureuse l'âme de ces Hommes-là, parce qu'ils ont connu Dieu dans une Gnose de vérité ; ils vivront <sup>15</sup> pour l'éternité, car ils ne se sont pas anéantis avec les anges par le désir, et ils n'ont pas accompli les œuvres des puissances, mais ils se sont <sup>20</sup> tenus debout en Sa présence dans une Gnose de Dieu, comme une lumière qui est sortie du feu et du sang. Mais nous, nous avons accompli toute œuvre <sup>25</sup> dans la déraison de ces puissances et nous nous sommes enorgueillis dans la trans[gr]ession de [toutes] nos ouv[re]s. [Nous] a[]vons cri[é] contre [le Di]eu de [la vérité] parce que ses ouv[re]s (*la ligne 30 manque*) <sup>84</sup> est éternel ; aie pitié de nos esprits. Car nous avons compris maintenant que nos âmes mourront de mort".

Alors une voix se fit entendre <sup>5</sup> à eux disant : "Micheu et Michar et Mnésinous, qui êtes préposés au baptême saint et à l'eau vivante, pourquoi criez-vous contre le Dieu vivant <sup>10</sup> avec d[e]s voix sans lo[i], des langues rebelles à la loi et des âmes pleines de sang et d'[œuvres] souillées, alors que vous êtes [r]emplis <sup>15</sup> d'œuvres qui ne sont pas celles de la vérité. Mais vos voies sont pleines de joie et de jubilation, alors que vous avez souillé l'eau de la vi[e] et que vous l'avez soumise à <sup>20</sup> la volonté des puissances, celles qui vous ont assujettis pour que vous les serviez.

Ainsi votre pensée ne ressemble pas à celle <sup>25</sup> de ces [H]ommes-là, ceux [qu]e vous persécutez (*la ligne 27 manque*) [. . .] dés[ir] . . . . <sup>85</sup> leur fruit ne se flétrit pas. Mais ils seront connus jusqu'aux Grands Éons, car les paroles qu'ils ont gardées du Dieu <sup>9</sup> des Éons n'ont pas été confiées à un livre, ni non plus écrites. Mais ce sont des êtres angéliques qui les apporteront, elles que tou[te]s les générations des hommes ne comprendront pas. <sup>10</sup> Elles adviendront, en effet, sur une montagne élevée, sur un rocher de vérité, c'est pourquoi elles seront nommées 'paroles de l'incorruptibilité [et de la] vérité' pour ceux qui connaissent <sup>15</sup> le Dieu éternel dans une [s]agesse de Gnose et un enseignement d'Anges éternels, car lui, il connaît toute chose" ».

Voilà les apocalypses qu'[A]dam <sup>20</sup> révéla à son fils Seth et son fils les fit connaître à sa s[em]ence.

Voilà la Gnose secrète d'Adam, qu'il a donnée à Seth : c'est le baptême <sup>25</sup> saint de ceux qui connaissent la Gnose éternelle, pa[r] l'entremise de ceux qui sont nés de la parole e[t] des Illuminateurs indestructibles [qui sont] issus de la s[em]ence <sup>30</sup> sai[n]te Jesseus, M[az]areus, [Jesse] dekeus, [l']Eau vi[vante].

L'Apocalypse d'Adam.

**Note : La reproduction en tout ou en partie de cette traduction à des fins commerciales est interdite.**